

BENASSI[®] S.p.A.

LIBRO DE USO Y MANTENIMIENTO

MOTOAZADA

SERIE

BL 450

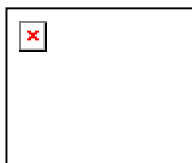


INDICE

- ◇ PREMISA
- ◇ IDENTIFICACION Y CARACTERISTICAS TECNICAS.
- ◇ EMBALAJE Y TRANSPORTE.
- ◇ NORMAS DE SEGURIDAD Y LIMITES DE USO.
- ◇ ARRANQUE Y PARO DEL CORTACESPED.
- ◇ USO Y REGULACIONES.
- ◇ MANTENIMIENTO
- ◇ PRUEBA PARA LA SEGURIDAD.
- ◇ GARANTIA.
- ◇ CERTIFICADO.

P R E M I S A

- ◆ Le agradecemos por la elección efectuada, y le damos la bienvenida entre nuestra numerosa clientela.
- ◆ Estamos seguros que las prestaciones y la simplicidad de uso de esta máquina serán de su la entera satisfacción.
- ◆ La larga experiencia en el sector, la incorporación de materiales de la mis alta calidad y una tecnología punta en su fabricación, aseguran una perfecta fiabilidad de la máquina quem usándola correctamente y con el necesario mantenimiento, le ofrecerá muchos años de satisfacción.
- ◆ Hemos confeccionado este libro que la dará familiaridad al uso de la máquina , la construcción, la característica de funcionamiento y las aplicaciones , facilitando también el mantenimiento.
- ◆ Preste particular atención a las normas indicadas en este libro precedidas del siguiente símbolo:



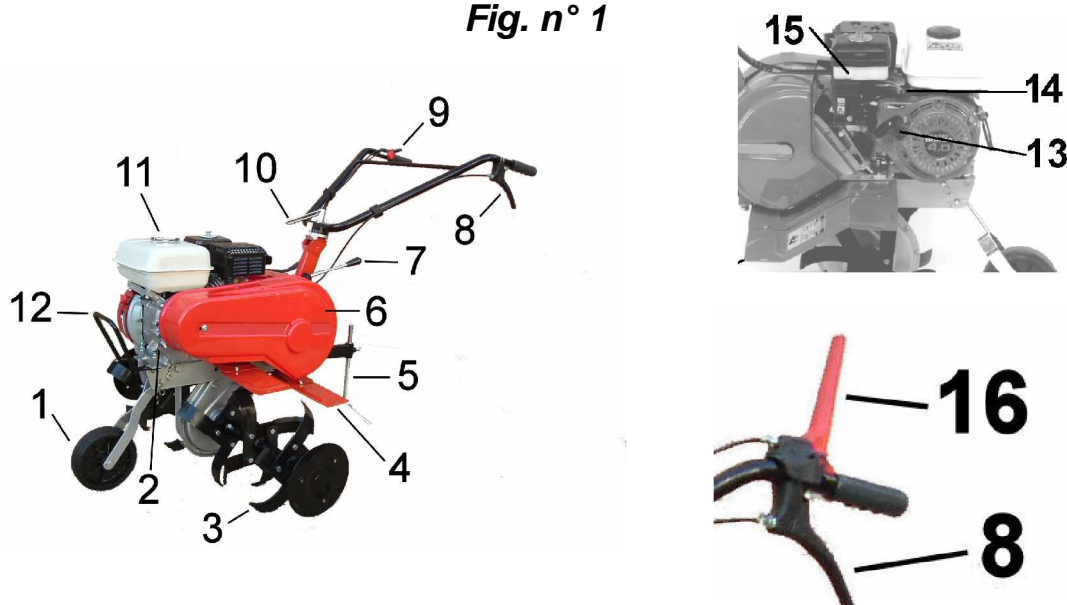
ATENCIÓN

- ◆ Este símbolo indica que el incumplimiento de esta norma puede conducirle a lesiones personales.

PARTES DE LA MÀQUINA:

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. Rueda de transporte 2. Tapón llenado aceite motor 3. Fresa 4. Transmisión 5. Esperón 6. Cártter protector correa 7. leva cambio 8. leva frizione | <ul style="list-style-type: none"> 9. Maneta acelerador 10. Regulación manillar 11. Tapón llenado gasolina 12. Maniglia 13. Arranque motor 14. Leva starter 15. Filtro aire 16. Leva arresto motore diesel |
|--|--|

Fig. n° 1



IDENTIFICACION Y CARACTERISTICAS TECNICAS

N.B. PER LE CARATTERISTICHE SPECIFICHE DEL MOTORE, VEDERE IL MANUALE MOTORE ALLEGATO

Los motores montados sobre estas motoazadas tienen todas las siguientes características:

- Protección silencioso escape Arranque con cuerda autoenvolvente
- Filtro aire a seco
- LUBRIFICACION DEL MOTOR 4 TIEMPOS **e DiIESEL**: ver uso y manutencion motor.
- Cantidad aceite en el motor: ver uso y manutencion motor.
- Funciona con gasolina sin plomo
- **Carburante motore diesel: gasolio**
- Sobre todas las versiones la conexión de la transmisión a la fresa sea en la marcha adelante o en la marcha atrás esta construida con sistema de seguridad para parar la fresa..
- La transmisión es **con un cambio** de dos velocidades adelante y una en retromarcha **collegato** con **una** correas al motor y doble cadena en la fresa lubricada con grasa.
- La marcha rápida se usa para la labor de segar. La lenta se usa para arar.

DATI TECNICI CON MOTORE A 3200 g/1'

CINGHIA POSIZ. A (interno macchina) Vedi Fig..11		CINGHIA POSIZ. B (Esterno macchina) Vedi Fig. 11)	
VERSIONE ARATRO		VERSIONE FRESA	
I av = 41 g/1'	Albero fresa	I av = 138 g/1'	Albero fresa
II av = 90 g/1'	Albero fresa	II av = 65 g/1'	Albero fresa
RM = 32 g/1'	Albero fresa	RM = 49 g/1'	Albero fresa

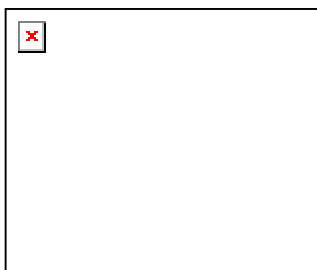
- § Cambio velocità a bagno d'olio
- § Frizione a cinghia con tenditore
- § Trasmissione a doppia catena
- § Fresa ad albero esagonale con lame rinforzate

- El manillar puede ser regulable en todas posiciones sea en alto que transversalmente (sistema dentado)
 - La fresa es ancha cms. 80
 - El chasis de la máquina esta con tornillos(Fig. 2).
 - El esperón es regulable (Fig. 3 Rif. "B")
- Para identificar la máquina (numero , motor , peso , y potencia) leer la tarjeta que se encuentra posicionada como se indica en la foto. Ver Rif. "D" de Fig. 4.

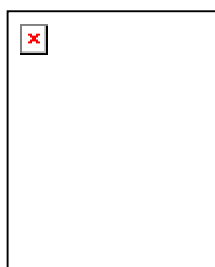
ACCESORIOS APLICABLES:

- Rueda neumáticas 5.00.10 **registrabili**
- Juego de bujes semi-diferenciales
- Contrapeso para rueda 5.00.10 (14 Kg. cadauno)
- Contrapeso anterior Kg. 24
- Arado fijo con soporte
- Aratro voltorecchio con attacco**
- Aporcador con soporte
- Rueda en hierro (Ø 450) en alternativa a las ruedas neumáticas 5.00.10
- Rueda en hierro(Ø 320) adaptas para trabajo de aporcar
- Ruspa 80x25 con attacco**

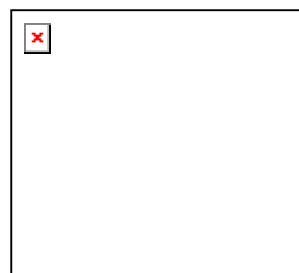
-Fig. n°2-



-Fig. n°3-



-Fig. n°4-

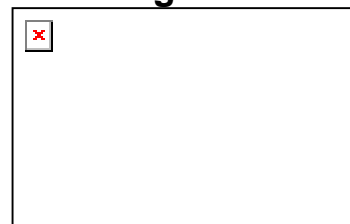


EMBALAJE Y TRANSPORTE

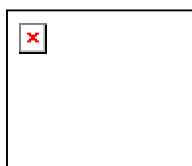
◇ VERSIONE BENZINA	◇ VERSIONE DIESEL
◇ Largo: 80 cm.	◇ Largo : 86 cm
◇ Pancho: 40 cm.	◇ Pancho : 41 cm '
◇ Altura: 70 cm.	◇ Altura: 70 cm

- Sacar la motoazada del embalaje.
- Fijar la fresa al eje porta fresa, por mediación de los tornillos.
- Fijar el esperón en su lugar por mediación del bullón que se, encuentra en la bolsa de la dotación.
- Fijar el manillar con los particulares que están premontados sobre el soporte manillar
- Fijar la rueda de transporte al chasis por mediación de los dos pernos con grupilla especial, que se encuentran premontados en el soporte rueda (Fig.5 Ref. "E")
- Fijar al cárter fresa central los dos alargos laterales por mediación de los tornillos que se encuentran en la bolsa de la dotación, para poder tener así una protección en la fresa de 60 cms. de ancho, según la norma CE.
- Para comodidad de transporte es posible tener el manillar desmontado; por mediación de los dos tornillos en un caso, o la dolla roscada en el otro, que la fijan al soporte manillar. **La motozappa è dotata di una maniglia anteriore vedi Fig. 10 Rif."H" che facilita la presa per il sollevamento e il trasporto della macchina**

-Fig. n°5-



NORMAS DE SEGURIDAD



IMPORTANTE: Antes de utilizar el motoazada leer atentamente este manual intentando comprender bien el contenido; Le permitirá de obtener de su máquina las mejores prestaciones de uso y duración.
EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS QUE SE INDICAN SEGUIDAMENTE PUEDEN OCASIONAR DAÑO A LA PERSONA O AL MOTOAZADA.

- Esta prohibido usar la máquina los menores de 16 anos.
- El usuario es responsable de los danos ya que la máquina responde a sus mandos.
- Cualquier persona que no conozca la máquina y que no la haya nunca usado debe antes de utilizarla, leer el uso y mantenimiento .
- En caso de transporte, vaciar el de-pòsitode la gasolina.
- En caso de dejar la máquina sola, tener la precaución de que no pueda desplazarse por si sola.
- No trabajar nunca con los pies descalzos o con sandalias. Preparase para el trabajo utilizando calzado resistente y pantalones largos; Inspeccionar la zona a trabajar teniendo cuidado de quitar las piedras, los palos eventuales hilos metálicos y cualquier otro objeto extraño.
- El usuario antes de poner en marcha la máquina debe tener un campo libre de un radio de 5 metros.
- Secar la flurocidad de la gasolina.
- Rellenar siempre el deposito de gasolina con el motor parado. El llenado o el trasvase de carburante debe ser siempre efectuado al exterior, lejos del fuego y de fuentes de calor, no fumar durante estar operación.
- Antes de empezar a utilizar la motoazada es necesario aprender a parar rápidamente el motor, familiarizarse con los mandos y aprender a utilizar correctamente la máquina.
- No hacer funcionar el motor donde se puedan acumular los gases del motor que contienen oxido de carbono.
- No utilizar nunca algún accesorio incompleto o desprovisto de relativo dispositivo de protección. No trabajar nunca sin el cofano protector fresa.
- No montar, desmontar, ni limpiar la fresa o eventuales accesorios con el motor en marcha.
- ATENCION: no fresar en pendientes superiores al 50%..
- **Tenere il motore spento quando si smonta il carter copricinghia**

Por incidentes causantes por el incumplimiento de estas normas, nos consideramos exentos de toda responsabilidad.

PUESTA EN MARCHA Y PARO DE LA MÀQUINA

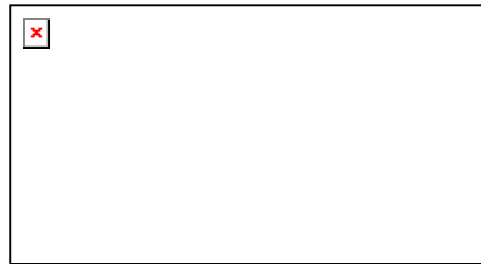
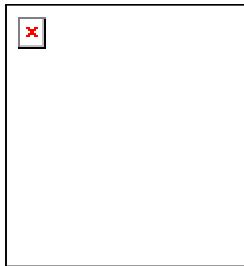
Cada vez que quiera poner en marcha el motor verificar siempre y seguir escrupulosamente cuanto se indica:

- Controlar el nivel de aceite del motor. SI LA MÀQUINA ES NUEVA Y SIN ACEITE EN EL MOTOR, llenar con aceite indicado hasta el nivel de la varilla tapón aceite.
- **POR FAVOR CONSULTAR EL LIBRO DE USO Y MANTENIMIENTO DEL MOTOR EN EL APARTADO “ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA”**
- Que en el deposito haya combustible.

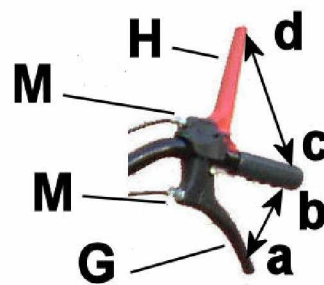
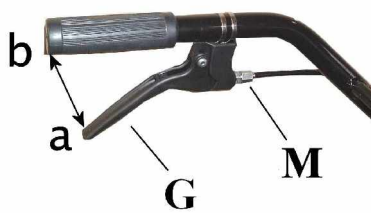
Efectuar siempre el arranque del motor al aire libre.

1. Accionar la leva del starter. Rif,14 Fig.1
2. Poner la palanca “F” del acelerador en posición “MAX” Rif, F (Fig. 6).El interruptor (Rif. “K” Fig.6) en su posición “ON”
3. La maneta embrague “G” vuole disinnestata (Fig. 7) posición “A”.
4. Nella versione con motore diesel, la leva arresto motore Rif. H Fig.7 vuole tenuta premuta (posizione “C”
5. Tirar ligeramente la cuerda de arranque con la maneta “I” hasta que siente una resistencia, entonces tirar con fuerza. Evitar que la cuerda vuelva a su sitio por si sola, acompañarla con la mano (Fig. 8)
6. Con el motor funcionando por la leva starter en la posición inicial, entonces poner la palanca acelerador (Fig.8) en posición intermedia.
1. El paro del motor nella versione a benzina se obtiene poniendo la palanca “F” del acelerador (Fig.6) en posición “STOP” o in posición “OFF “ Fig. 6 - Rif. “K”. ”. L’arresto del motore nella versione diesel si ottiene rilasciando la leva “H” Fig.7 nella posizione “d”
- 7.

- Fig. n°6-



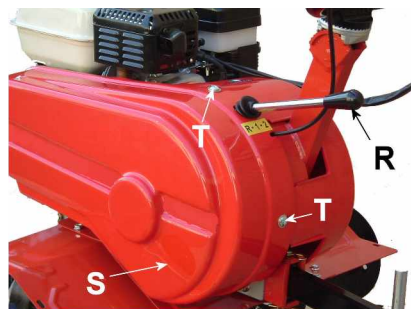
-Fig. n°7 –



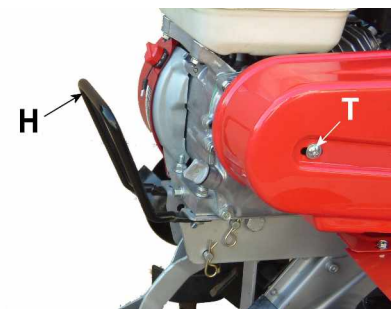
-Fig. n°8-



-Fig. n°9 -



-Fig. n°10-



-Fig. n°11 -



USO Y REGULACIONES

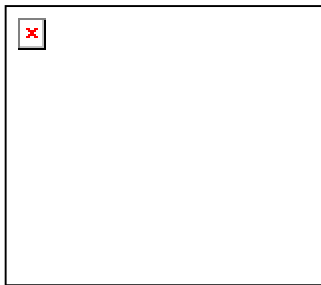
- La motozappatrice è dotata di un cambio meccanico che permette due velocità in avanzamento e una in retromarcia.
 - L'avanzamento si ottiene inserendo a macchina ferma, la leva del cambio Fig.9 Rif."R" in prima (Posiz.1) o in seconda velocità (posiz.2)
 - Se la leva del cambio ha difficoltà a spostarsi, bisogna frizionare con la leva "G" Fig. 7. Dopo ciò, bisogna tirare del tutto la leva "G" e inserire la marcia. Il filo della leva frizione deve essere registrato in maniera tale che la cinghia possa andare in tensione quando la leva è a circa 1 cm. dalla manopola, per fare ciò bisogna agire sul registro del filo vicino alla leva Rif."M" Fig.7e sul registro vicino alla puleggia sotto il carter copricinghia Rif."L" Fig.11
 - L'inserimento della retromarcia se obtiene inserendo la leva cambio Rif. "R" Fig.9 in posiz."R" e tirando la maneta de embrague "G" de la Fig.7 en posición "b". Dejando la leva "G" la máquina se bloquea inmediatamente con el motor en marcha, **nella versione diesel bisogna tenere premuto la leva Rif."H" Fig.7 in posizione "C"**
 - Esta motoazada tiene la **posibilidad de tener dos** velocidades hacia adelante por medio del desplazamiento de una correa. Para hacerlo todo necesita (con el motor parado) sacar el capot cubrecorrea (Rif. "S" Fig. 9) desenroscando **le 3 viti** (Rif. "T" de Fig. 9 e Fig.10).
 1. Si la correa Rif. "U" se encuentra en la posición "A" Fig. 11 la marcha será mas lenta (41 rpm) tal velocidad es aconsejable utilizarla para el trabajo de arar.
 2. Si se quiere la velocidad mas rápida se necesita desplazar la correa rif. "U" Fig. 11 en el canal de la polea **Pos. "B" come in Fig.11**, manteniendo el tensor correa en posición de reposo. Con la correa en esta posición la velocidad de fresas (138 r.p.m.) es aconsejable para el trabajo de fresado.
 - Para todos los modelos, regular la tensión del tensor con los reguladores "L" y "M" de la fig.11 y fig.7 hasta que la correa no patine con los tensores (o el tensor este en tensión).
 - **Se tale registrazione non bastasse, bisogna intervenire spostando il motore sulle asole dei longheroni di supporto. Spostare il motore verso il ruotino anteriore se la cinghia tende a slittare, altrimenti verso la stegola se tende ad essere corta.**
 - El manillar se puede regular aflojando la leva bloqueo "P" de Fig. 12 ,posicionando el manillar en la posición deseada, puede enroscar nuevamente la leva bloqueo.
 - La fresa tiene un ancho de 81 cm Formada de 3 estrellas + disco lateral, por cada lado. Se puede estrechar a 57 cms. quitando una estrella fresa de cada lado (ver diseño Fig. 13)
- La parte cortante de la cuchilla deber ser siempre colocada hacia la parte anterior de la máquina.
- Se aconseja dejar siempre montados sobre la fresa los discos laterales para dotar a la máquina de una mayor estabilidad durante el trabajo.
 - Esta previsto el uso como accesorio de un aporcador, que se fija a la máquina en sustitución del brazo esperón, y utilizando el mismo bullón.
 - Esta máquina puede ser usada también para arar con la velocidad más lenta. Para hacerlo es necesario montar en el sitio de la fresa 2 bujes porta rueda rif. "P" fig. 14. **tramite i bulloni Rif. "A" Fig. 14** Sobre los **mozzi** se montaran con los tornillos 2 ruedas neumáticas 5.0.10 que son regables en 4 anchos.
 - Montar en el sitio del brazo esperón el porta accesorios fijándolo al soporte manillar mediante un tornillo existente rif. "C" fig. 15.
 - Montar sobre el porta accesorios el arado "D" Fig. 15 que puede ser puesto en tres posiciones según en el agujero donde se coloque el eje rif. "U" fig. 15
 - El arado según la exigencia del operador puede ser regulado haciendo variar la inclinación de corte en sentido vertical y transversal por medio del tirante roscado o los dos tornillos rif. "v" fig. 15.
 - Para este tipo de trabajo se necesita montar un contrapeso anterior de la máquina RiF."w" Fig. 16 fijado con 2 tornillos en el puesto del soporte rueda de transporte (rif. Z fig. 16) y 2 contrapesos en las ruedas (rif."X" Fig.17) por medio 2 tornillos que le fijan por la parte interna de la llanta rueda.



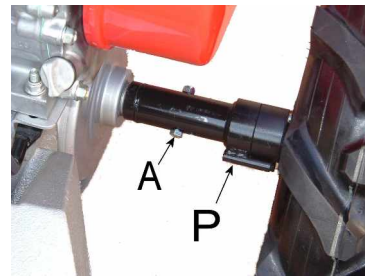
ATTENZIONE

SE ACONSEJA NO TENER LA MÁQUINA EN MARCHA CUANDO NO SEA OPERATIVA

-Fig. n°12-



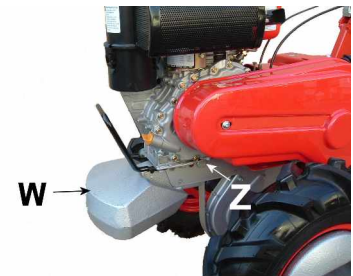
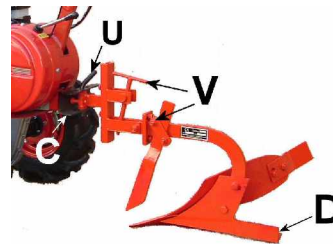
-Fig. n°14-



-Fig. n°13-
-Frese-

-Fig.15-

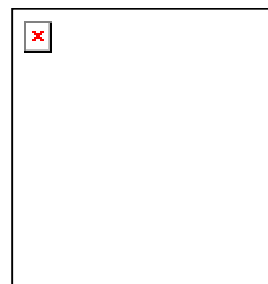
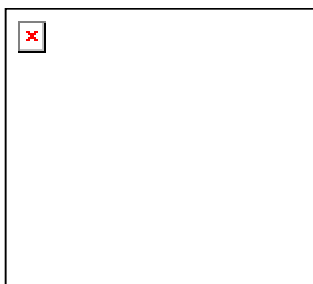
-Fig. 16-



-Fig. n°17-

-Fig. n°18-

-Fig. n°19-



MANTENIMIENTO

- Para el cambio de aceite y otras operaciones de mantenimiento del motor (bujía, filtro aire, regulaciones) consultar el libro motor.
- Occorre controllare periodicamente il livello dell'olio nel cambio tramite l'asta Rif."Y" Fig. 19 (almeno ogni 30 ore lavorative) Il giusto livello dell'olio si ottiene quando l'asta inserita nella sua posizione tocca per 5 ÷ 6 mm. l'olio Se è necessario rabboccare usando olio MPS SAE 80/90
- Il cambio dell'olio viene fatto ogni 200 ore lavorative oppure una volta all'anno. Svitare il tappo Rif."T"Fig.19, svuotare tutto l'olio tenendo aperto il foro dell'asta Rif."Y" Fig.19. Rimettere il tappo "T" Fig.19 e riempire di olio secondo il livello indicato sopra
- Cártér de reducción esta montado con cojinetes de bolas y retenes de cierre. La transmisión en el cárter lleva una cadena y esta lubricada con grasa al litio.



Es aconsejable al menos una vez al ano lubricar con una pequeña cantidad de gasa por el agujero "Q" en el cárter (Fig.21).

- Lubrificar con aceite periódicamente las articulaciones, los cables de mando, y el eje soporte tensor correa.
- Mantener la máquina y las cuchillas relativamente limpias, verificar periódicamente al menos 1 vez cada estación el apriete de la tornillería, principalmente las de la fresa.(Usar siempre los guantes cuando se manipule la fresa).
- Si se rompiese la correa o desgastase mucho, sustituirla por otra nueva, desmontando primero el cofano protector lateral, para hacer esto aflojar los 3 pomos que fijan el protector correa como se indica la Fig. 9.y Fig.10 Rif." T"
- Desmontar la correa de la polea, instalar la nueva correa, regular según las indicaciones dadas en el capítulo "USO Y REGULACION" después montar el cofano protector.

- Para cualquier intervención mecánica, en particular durante el periodo de garantía, es aconsejable dirigirse a los talleres especializados de nuestros concesionarios.

GARANTIA

La máquina y los accesorios estas garantizados por un periodo de 2 años: están excluidas las partes eléctricas o en goma. BENASSI spa se compromete a la sustitución gratuita de las piezas reconocidas defectuosas : mano de obra y transporte son siempre a cargo del comprador. La petición de garantía debe ser efectuada por mediación de los concesionarios autorizados a la firma constructora.

Concerniente a los materiales no de nuestra fabricación , en particular para el motor , prevalecen las normas establecidas por los correspondientes fabricantes , por lo cual para cualquier petición de intervención deberá dirigirse a los respectivos centros asistencia de cada zona.

Para cualquier problema y de intervención rogamos se dirija en el establecimiento donde a adquirido la máquina.

CERTIFICADO DE SEGURIDAD CE

Declaración CE de conformidad correspondiente a la directiva 98/37/CE y la directiva EMC 89/336/CE modificada 92/31/CE.

BENASSI® 40010 SanMatteo della Decima BO Italy Via Lampedusa n°1 Tel. 039/051/820511

Declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que la máquina es conformes a los requisitos esenciales de seguridad y de tutela de la salud correspondiente a la Directiva 98/37/CE y la directiva EMC 89/336/CE modificada 92/31/CE.

TIPO **MOTOAZADA** MODELO **BL 450 H - BL 450 KE**

Para la verificación de la conformidad correspondiente a la Directiva antes mencionada, han sido efectuados las siguientes

Norma: **EN 292-1 , EN 292-2 , EN 709**

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION



S.Matteo della Decima li 10/10/2006

RESULTADO Y PRUEBA

TIPO **MOTOAZADA** MODELO **BL 450 H - BL 450 KE**

Presión acústica a oído del operador: Laeq = 86 dB (A)

Condiciones de prueba , altura **1,60** Mt centro manillar

Vibración en el manillar con ponderación UNI EN.1033 valore **3,47** m/sec²

BENASSI® S.p.A.

VIA LAMPEDUSA 1

40010 S. MATTEO DELLA DECIMA (BO) - ITALY

TEL.0039/051/82.05.34 TELEFAX 0039/051/682.61.64

e-mail: export@benassispa.it web: benassispa.it

Delegacion **BENASSI ESPAÑA**

C/Sant Maurici, 2-6

17740 VILAFANT (GIRONA)

Tel: 972-546811 (4lineas)

Fax. 972/546815

e-mail: ribee@infonegocio.com